

 **Kraków**

13-15 marca 2024

13-15 March 2024

Kraków

Program Programme

**Język
w obliczu
technologii**

Język trzeciego
tysiąclecia XIII

**Language
in the Face
of Technology**

Language in the
Third Millennium Thirteen



tertium

www.tertium.edu.pl



MARCEIN KŁOŚ

Language in the Face of Technology Język w obliczu technologii

Conference venue/Miejsce obrad: **Kraków, al. 29 listopada 46**

13 March - Wednesday

9:15 Conference opening – room 33		
9:30 Jef Verschueren, University of Antwerp, The pragmatics of free speech in an age of fragmented connectivity Chair: Villy Tsakona - Room 33		
Room 33	Club Room	Room 30
Section 1 – Controversial discourses Chair: Dorota Brzozowska	Section 2 – Machine discourse Chair: Anna Stwora	Section 3 – Changes in Polish (w języku polskim) Chair: Tatiana Kananowicz
10:30 Villy Tsakona, National and Kapodistrian University of Athens Liquid and internalized racism in the voices of young migrants living in Greece	Rita Tamara Vallentin, Europa-Universität Frankfurt (Oder) Voicing the Machine. Constructed dialogues with diabetic devices	Arkadiusz Jabłoński, Michał Szczyszek Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu „Kobieta z ptakiem w autobusie”. „Mężczyzna ma opuścić mieszkanie”. Nadmiarowa anafora czy konieczne uzupełnienie?
11:00 Sid Campé Masaryk University, Brno “I’m not going back to the plantation”: bridging cultural divides through metaphorical language in <i>Men Going Their Own Way</i>”	Stefania Pikus Adam Mickiewicz University Poznań An analysis of perceived trustworthiness of TTS Systems in German	Ewa Konefał Uniwersytet Gdański Polszczyzna w epoce cyfrowej. Rzecz o połączeniach wyrazowych z komponentami 2.0, 3.0, 4.0 ...
11:30 Olga O’Toole Jagiellonian University The discursive construction of in-group solidarity in a misogynist community: A discourse analysis of incel discussions about sex and relationships	Yurii Chybras Masaryk University Phonetic (un)consciousness of Ukrainian speakers: A Twitter discourse analysis	Aleksandra Włodarczak Uniwersytet Warszawski Tłumacz polskiego języka migowego (PJM) – proces kształcenia i praca w dobie technologii XXI wieku.
12:00 Coffee break		
Room 33	Club Room	Room 30
Section 4 – Transformation of language in the digital age Chair: Rita Tamara Vallentin	Section 5 – Discourse in and about Ukraine (link to the session) Chair: Valeriia Nikolaienko	Section 6 – Online genres (w języku polskim) Chair : Arkadiusz Jabłoński,
12:30 Marcin Zabawa Uniwersytet Śląski Wireless vs. bezprzewodowy, white list vs. biała lista: English lexical loans vs. loan translations in informal Polish of computer science	Magdalena Zabielska Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, The many discourses and narratives about the 2022 Russian invasion of Ukraine on the basis of entries from Internet forums in Polish (ONLINE)	Tatiana Kananowicz Uniwersytet Gdański Opis filmu na platformie streamingowej jako gatunek
13:00 Marlena Moskal, Natalia Supernak Uniwersytet Śląski w Katowicach, Navigating censorship in the age of social media and algorithms: a linguistic study of algospeak on TikTok	Ievgeniia Bondarenko V.N. Karazin Kharkiv National University Semiotics of black humor in war: a case study of Ukrainian war memes (ONLINE)	Dorota Białala Universität Heidelberg Komunikacja międzykulturowa na przykładzie polskich i niemieckich reklam internetowych
13:30 Dagmara Jarzębska, Uniwersytet Śląski w Katowicach, Language in the digital era: Unveiling Gen Z’s trauma vocabulary	Daiki Horiguchi Kyoto University Graduate School of Human and Environmental Studies, Ukrainian athletes’ metalinguistic comments in media during the wartime	Martyna Szczepaniak, Uniwersytet Jagielloński, Gatunki prymarnie internetowe w opowiadaniach publikowanych online - studium przypadku

14:00 Lunch break

15:00- Dorothy Kenny, Dublin City University, **Do it in style! Human and automatic translation revisited**

16:00 **Chair: Jan Rybicki - Room 33**

	Room 33	Club Room	
	Section 7 – Memes and emojis Chair: Anastasiya Fiadotava	Section 8– New forms of language (link to the session) Chair: Marcin Zabawa	
16:30	Anna Stwora, Marlena Moskal Uniwersytet Śląski w Katowicach Memes for advertising purposes — unraveling digital branding strategies	Gabrijela Buljan Osijek University Word-formation in the digital age: a look at evaluative morphology (ONLINE)	
17:00	Jana Hallová Masaryk University Memetics across generations: Demographics and meme usage	Karolina Ryker Uniwersytet Śląski w Katowicach, Neologistic compounds in online music reviews	
17:30	Alyaxey Yaskevich Uniwersytet Warszawski March of a million hearts: how many ♥ were actually there?	Adrián Pla Ángel University Jaume I Castellón de La Plana/Masaryk University Utilizing Artificial Intelligence to bolster and refine the production of formal letters in English tailored for Mechanical Engineering	
18:00- -18:30	Tertium Society annual membership meeting / Zebranie Ogólne Członków Krakowskiego Towarzystwa Tertium w formie hybrydowej – Room 33 (link to the meeting)		

14 March - Thursday

9:30 Matt Coler, University of Groningen, **Languages in the human-machine era**

Chair: Jan Chovanec - Room 33

	Room 33	Club Room	Room 30
	Section 9– Personal discourse and teaching Chair: Olga O’Toole	Section 10– Media and politics Chair: Agnieszka Dzięcioł-Pędich	Section 11 – Language of social media (w języku polskim) Chair: Edyta Koncewicz-Dziduch
10:30	Magdalena Al-Sayadi Uniwersytet Kazimierza Wielkiego Different forms of online communication among youth in Saudi Arabia	Jan Chovanec Masaryk University Representing time in live blogs: from liveness to non-liveness	Anna Dąbkowska Uniwersytet Warszawski Ewolucja sposobów zwracania się do adresata na przykładzie wypowiedzi publikowanych w mediach społecznościowych
11:00	Valeriia Nikolaienko V.N. Karazin Kharkiv National University Cognitive Implications and the Letter Genre	Dorota Brzozowska/Uniwersytet Opolski, Władysław Chłopicki/ Uniwersytet Jagielloński Future in the past – Netflix “1670” controversial entertainment	Małgorzata Majkowska Uniwersytet Jagielloński Oralność, piśmienność, ikoniczność – sojusz multimodalny w życzeniach urodzinowych na Facebooku.
11:30	Kinga Potocka Uniwersytet Opolski Teaching creative writing to part- time students of English Philology in hybrid mode - opportunities and challenges	Judyta Mężyk Uniwersytet Śląski w Katowicach Streaming platforms as multimedia corpora: the example of Netflix	Joanna Gronkowska Uniwersytet Jagielloński Co łączy bagietkę i Harry’ego Pottera, czyli tradycje kulinarne Francuzów a humor w mediach społecznościowych
12:00	Michał Ejankowski, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Treedioms - online idiom dictionary	Julia Seweryn, Uniwersytet Jagielloński, Political profiling: Liberal and conservative comment sections in British and Polish media	Magdalena Kawęcka Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II, E- jak edukacja czyli o nazewnictwie portali edukacyjnych

12:30 Lunch break

Room 33		Club Room	
Section 12 – Translation Chair: Joanna Dybiec-Gajer		Section 13 – Artificial Intelligence (link to the session) Chair: Matt Coler	
13:30	Tereza Splichalova Masaryk University Computer-assisted literary translation: Intensional functions as vehicles of style		Agnieszka Dzięcioł-Pędich Uniwersytet w Białymstoku Is ChatGPT biased? – autism, dyslexia, and ADHD through the eyes of AI
14:00	Małgorzata Kodura, Uniwersytet Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, Artificial intelligence and creativity in translation training		Peter Launonen, Galyna Dubova and Ekaterina Talakina (ONLINE) Tampere University Language Centre Exploring students’ perceptions of using ChatGPT for academic writing in English in a Finnish university context
14:30	Sergii Sushko Artificial Intelligence in the Post-Millennium English Fiction: varied representation of AI involvement in human-related concerns: thematic range and linguistic issues		Anna Pełczyńska Akademia Nauk Stosowanych, Wałbrzych Grice’s maxims applied in tracking gaslighting - the analysis of selected texts related to the technology of the digital age from language pragmatics perspective

15:00 Coffee break

15:30 Jan Rybicki, Uniwersytet Jagielloński, **Distant reading translation in a large text collection (if 10,000 texts is a large text collection)**
Chair: Dorothy Kenny - Room 33

Room 33		Club Room	
Section 14–Humour Chair: Władysław Chłopicki		Section 15 – Polish colloquial discourse (w języku polskim) Chair: Anna Dąbkowska	
16:30	Mohamed Mifdal Chouaib Doukkali University, Morocco Revisiting the role of contextual and background knowledge in the comprehension of humor: The superiority of frame-shifting over incongruity resolution in humorous multimodal posts on social media		Paulina Polak Uniwersytet Śląski O familiarności języka TikTokerów
17:00	Li-Chi Chen, Uniwersytet Kazimierza Wielkiego, Femininity, (de-)localness, and humour in Taiwanese drag queens’ competition: A case of “Make a Diva”		Edyta Koncewicz-Dziduch Uniwersytet Ignatianum w Krakowie Tłuste koty i czerwone świnię – animalizmy w języku polityki oraz cyberkulturze
17:30	Anastasiya Fiadotava, Estonian Literary Museum, “It seems funny, but deep down everyone knows it’s creepy”: Belarusian political humour created by ChatGPT		Agnieszka Kijak Uniwersytet w Siedlcach Zwierzęta jako „wyrzyciele” ludzkich poglądów. Analiza wypowiedzi przypisanych psom zamieszczonych w formie Insta Reels na portalu społecznościowym Instagram

19:00 **Conference dinner – Pistacja, 9 Karmelicka street**

15 March - Friday

Conference trip (ca 10am to 4 pm) Pieskowa Skała Castle